

2018

# CURSO 18/19

## Proyecto Educativo

Escuela Oficial de Idiomas Puerta de la Mar



Escuela Oficial  
de Idiomas  
Puerta de la Mar



# **DEPARTAMENTO DE ÁRABE**

## **PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA**

### **CURSO 18 / 19**

#### **0. INTRODUCCIÓN**

En la siguiente programación se detallan los objetivos, contenidos, sistema de evaluación y aspectos metodológicos, entre otros, de cada uno de los cursos impartidos por el Departamento de Árabe en la Escuela Oficial de Idiomas de Marbella. Así como los materiales y recursos didácticos utilizados para el desarrollo de la misma y las actividades complementarias y extraescolares a realizar a lo largo del curso.

Con respecto a qué árabe vamos a enseñar en la EOI, hay que hablar de la diglosia, pues la lengua árabe tiene la peculiaridad de tener dos formas vivas complementarias: existe un árabe moderno, culto y oficial, que es el utilizado en los medios de comunicación, enseñanza, conferencias, eventos culturales, etc... común a todos los países árabes, que cualquier árabe alfabetizado habla, comprende, lee y escribe y le permite relacionarse con cualquier árabe, independientemente de su nacionalidad, y por otra parte, está el árabe coloquial, que es el hablado en las relaciones sociales más cercanas (familia, amigos, en situaciones de la vida cotidiana etc..), que tiene su base en el árabe culto moderno pero con las peculiaridades dialectales de cada país, por lo que considero que es más conveniente impartir el árabe culto moderno común a todos los países árabes con la introducción, de forma graduada y progresiva de las peculiaridades y características dialectales más comunes, conocidas y extendidas en todos los países árabes y que permitan una adquisición del lenguaje más adaptada a la situación comunicativa.

La presente programación está orientada hacia la enseñanza de esta lengua común que utilizan todos los árabes.

#### **1. CURRÍCULO DEL NIVEL BÁSICO**

(Véase el Proyecto Educativo, punto 3)

##### **1.1. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS DEL NIVEL BÁSICO, PRIMER CURSO**

- Alifización:
  - Al-Birka A1. Iniciación a la escritura árabe. VV.AA. Albujaia SL. 2012
  - *Alif Baa with DVDs. Introduction to Arabic Letters and Sound*. KRISTEN BRUSTAD, MAHMOUD AL-BATAL, ABBAS AL-TONSI. Georgetown University Press.
- Métodos:
  - *An-nafura A1. (Libro del Alumno + Libro de Ejercicios + CD)*. Albujaia, 2008. (ISBN: 9788461260621). Lección 1-7.
- Gramáticas:
  - Gramática práctica del árabe. JOANA HERNÁNDEZ. Editorial Albujaia.
  - *Nueva gramática árabe*. HAYWOOD-NAHMAD. Editorial Coloquio
  - *Manual de sintaxis árabe*. NIEVES PARADELA, UAM Ediciones.
- Diccionarios:
  - Glosario árabe-español, español-árabe. Editorial Albujaia

## 1.2. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS DEL NIVEL BÁSICO, SEGUNDO CURSO

- Métodos:
  - *An-nafura A1. (Libro del Alumno + Libro de Ejercicios + CD)*. Albujaia, 2008. (ISBN: 9788461260621). Lecciones 8-12.
  - *Al-yadual A2. (Libro del Alumno + Libro de Ejercicios + CD)*. Albujaia, 2008. (ISBN: 9788461260645). Lecciones 1-3.
- Gramáticas:
  - Gramática práctica del árabe. JOANA HERNÁNDEZ. Editorial Albujaia.
  - *Nueva gramática árabe*. HAYWOOD-NAHMAD. Editorial Coloquio
  - *Manual de sintaxis árabe*. NIEVES PARADELA, UAM Ediciones.
- Diccionarios:
  - Glosario árabe-español, español-árabe. Editorial Albujaia
  - *Diccionario de Árabe Culto Moderno*. JULIO CORTÉS. Gredos.
  - Diccionario árabe español- español árabe. Federico Corriente. Herder.
  - *Al-Mu'in, Diccionario Español-Árabe*. Y. M. REDA. Librairie du Liban Publishers.
  - *Árabe Pocket (árabe<>español - español<>árabe)*. IGNACIO FERRANDO. Herder.

## **2. CURRÍCULO DEL NIVEL INTERMEDIO B1**

(Véase el Proyecto Educativo, punto 3)

### **2.1. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS**

- *Método:*
  - *Al-yadual A2. (Libro del Alumno + Libro de Ejercicios + CD).* Albujoyra, 2008. (ISBN: 9788461260645). Lecciones 2-12.
- Gramáticas:
  - Gramática práctica del árabe. JOANA HERNÁNDEZ. Editorial Albujoyra.
  - *Nueva gramática árabe.* HAYWOOD-NAHMAD. Editorial Coloquio
  - *Manual de sintaxis árabe.* NIEVES PARADELA, UAM Ediciones.
- Dicionarios:
  - Glosario árabe-español, español-árabe. Editorial Albujoyra
  - *Diccionario de Árabe Culto Moderno.* JULIO CORTÉS. Gredos.
  - Diccionario árabe español- español árabe. Federico Corriente. Herder.
  - *Al-Mu'in, Diccionario Español-Árabe.* Y. M. REDA. Librairie du Liban Publishers.
  - *Árabe Pocket (árabe<>español - español<>árabe).* IGNACIO FERRANDO. Herder.

## **3. METODOLOGÍA**

(Véase el Proyecto Educativo, punto 2)

## **4. LA EVALUACIÓN: EVALUACIÓN CONTINUA, CERTIFICACIÓN Y PRUEBAS INICIALES DE CLASIFICACIÓN**

(Véase el Proyecto Educativo, punto 5)

La prueba inicial de clasificación (PIC) consistirá en los siguientes ejercicios:

- Entrevista con el profesor para determinar su conocimiento de lengua árabe (leer y escribir).
- Cuestionario progresivo de elección múltiple.

## **5. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES**

Las actividades extraescolares tendrán el objetivo de proporcionar al alumnado conocimientos sobre la cultura y los países árabes. Para el presente curso está prevista la realización de las siguientes actividades:

- **Coloquios del Departamento:** ¿Qué conoces de la cultura árabe? Día del libro.
- **Audiciones de música árabe:** sesiones en las que se escuchará la obra de distintos autores árabes y se comentará su biografía, su estilo, su discografía y sus letras
- **Ciclo de cine árabe:** proyección de películas árabes acompañadas de comentarios y coloquio.
- **Proyección de reportajes sobre el Mundo y la Civilización Árabes:** visionado de videos culturales acompañados de coloquio.
- **Visitas culturales:** excursiones al entorno cercano con patrimonio cultural árabe.
- **Actividades culturales externas:** asistencia con el alumnado a conciertos de música, exposiciones y conferencias de tema árabe, que se celebren en Marbella y sus alrededores.
- **Jornada gastronómica:** platos típicos del mundo árabe. Fiesta de Navidad.

## **6. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

(Véase el Proyecto Educativo, punto 6)

## **7. PROCEDIMIENTO PARA EL SEGUIMIENTO DE LA PROGRAMACIÓN, LA COMPROBACIÓN DE SU CUMPLIMIENTO Y LA INTRODUCCION DE MEJORAS**

La programación constituye, tanto para el profesor como para el alumnado, el marco de referencia fundamental de la enseñanza y el aprendizaje del árabe en la ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE MARBELLA.

El Departamento de árabe realizará un seguimiento detallado mediante la recogida de muestras (3) de cada actividad de aprendizaje por trimestre, necesarias para poder otorgar una calificación en cada sesión de evaluación, analizando los resultados obtenidos, tomando las medidas oportunas en caso de que las calificaciones no hayan sido satisfactorias y observando que la actividad docente esté de acuerdo con la Programación Didáctica. Este seguimiento se llevará a cabo por el jefe de departamento. La calificación obtenida en la última sesión supondrá la calificación global del curso.

Del mismo modo, se abordarán propuestas de mejora así como adaptaciones curriculares a llevar a cabo en caso de necesidad en función del alumnado y se adoptarán medidas de mejora y actuaciones dirigidas a la prevención de las dificultades de aprendizaje adaptadas a las necesidades de aprendizaje del alumnado.